Spanish Allelu

Composer Notes:

This piece is intended to be sung with the Spanish text first and the English as an echo. This way it can be used as a learning tool not only for the choir, but for the audience as well. If, however, one chooses not to sing the Spanish but wants to enjoy the ‘feel’ of a Spanish song, the English is included, but not preferred.

Pronunciation Guide:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Spanish</th>
<th>English</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Esta noche nace un Niño entre la escarcha y el hielo.</td>
<td>This night is born a Child between the frost and the ice.</td>
</tr>
<tr>
<td>Quien pudiera, Niño mio, vestirse de terciopelo.</td>
<td>Whoever could, Child mine, dress in velvet.</td>
</tr>
<tr>
<td>Chorus: ¡Alerí, alerí, alería, alerí, alerí, que placer!</td>
<td>Hail, hail, hail, hail, hail, what pleasure!</td>
</tr>
</tbody>
</table>

*All “e”s are pronounced a, as in fade without the diphthong.

**Pronounce with a single tap of the tongue, not rolled.
Spanish Allelu

Two-part Chorus, Piano and Optional Claves, Maracas, Guiro, and Guitar or Autoharp

Ranges:

Part I

Part II

Joyfully \( \text{= } 69 \text{- } 72 \)

Claves
Maracas

Guiro

Guitar or Autoharp

\( \text{F} \quad \text{C}^7 \quad \text{F} \quad \text{C}^7 \quad \text{F} \quad \text{C}^7 \)

4

All voices \( \text{mf} \)

Es-ta no-che____ na-ce un Ni-ño en-tre

Born at night-time____ was a Baby, a-mid

\( \text{F} \quad \text{C}^7 \quad \text{F} \quad \text{C}^7 \quad \text{F} \quad \text{C}^7 \)

7

la es-car-cha y el hie-lo. Quien pu-die-ra____ Ni-ño

weath-er____ cold and wet. Do not wor-ry____ O my

\( \text{C}^7 \quad \text{F} \quad \text{C}^7 \quad \text{F} \quad \text{C}^7 \quad \text{F} \quad \text{C}^7 \)

Duration: approx. 1:40

*Also available: Three-part Mixed/SAB (15/2546H); Performance/Accompaniment CD (99/2417H).

© 2009 Heritage Music Press, a division of The Lorenz Corporation. All rights reserved. Printed in U.S.A.

Unauthorized reproduction of this publication is a criminal offense subject to prosecution.
Ba - mi - o, I will wrap you all in vel - vet. Al - le-
ri, a - le - ri, a - le - ri - a, a - le - ri, a - le - ri qué pla-
cer! Es - ta no - che na - ce un Ni - ño, en el
joy! Born at night-time was a Ba - by, in a
por-tal de Be-lén
sta-bile in Beth-le-hem

Al-le-lu, al-le-lu, al-le-lu-ia, al-le-

por-tal de Be-lén
sta-bile in Beth-le-hem

Al-le-lu, al-le-lu, al-le-lu-ia, al-le-

lu, al-le-lu, oh, what joy!
Born at night-time was a

lu, al-le-lu, oh, what joy!
Born at night-time was a

Ba-by, in a sta-ble in Beth-le-hem

Ba-by, in a sta-ble in Beth-le-hem
Es-ta noche, nace un
Born at night-time, was a

Born at night-time,

Niño entre la escarcha y el hielo.
Baby, a-mid weath-er, cold and wet.

Quien puede, Do not

— was a Baby, a-mid weath-er, cold and wet.

I will wrap you in
ter-cio-

Die-ra, Niño niño, vestir-te de tercio-
wor-ry, O my Baby, I will wrap you all in

Do not wor-ry, O my Baby,

15/2560H-6